

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
Room 910
410 - 22nd Street East
Bureau 910
410 - 22e rue Est
Saskatoon
Saskatchewan
S7K 5T6
Bid Fax: (306) 975-5397

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Suite 1650
635 - 8th Ave. S.W.
Bureau 1650
635 - 8e avenue, SO
Calgary
Calgary
Alberta
T2P 3M3

Title - Sujet Interim Underground Stab Activities	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW702-131876/F	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client EW702-131876	Date 2014-05-02
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$GMP-004-6229	
File No. - N° de dossier GMP-2-35105 (004)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-06-19	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Okemaysim, Tammy	Buyer Id - Id de l'acheteur gmp004
Telephone No. - N° de téléphone (306) 975-6583 ()	FAX No. - N° de FAX (306) 975-5397
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA GIANT MINE YELLOWKNIFE, NORTHWEST TERRITORIES	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

AVIS DE RÉVISION

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Projet de la mine Giant

Nom du projet Travaux intérimaires de stabilisation souterraine, mine Giant, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

Numéro du projet R.014204.300

Date : Mercredi 30 avril 2014

Destinataires : Tous les soumissionnaires

Les modifications, suppressions et ajouts suivants font maintenant partie intégrante des documents d'appel d'offres.

Le présent addenda fera partie des documents contractuels.

1. Demande de proposition

1. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* l'alinéa

IP06 TLICHO ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES

Les exigences de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho (http://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-HQ/STAGING/texte-text/ccl_fagr_nwt_s_tliagr_tliagr_1302089608774_fra.pdf) s'appliqueront à l'entente d'approvisionnement proposée. On demande aux soumissionnaires de maximiser l'emploi autochtone, le recours à la sous-traitance auprès de fournisseurs autochtones et les occasions de formation en cours d'emploi, et de favoriser la participation d'entreprises et de citoyens locaux, régionaux et autochtones aux travaux exécutés dans le cadre du présent projet. Les avantages applicables à ce marché sont précisés au chapitre 26 de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, clauses 26.3 et 26.3.1 (a).

La région visée par le marché se trouve dans le secteur Môwhì Gogha Dè Nîîtàèè, comme il est défini dans l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, et près des collectivités des Premières nations des Dénés de Yellowknife et de l'Akaiatcho.

et le *REEMPLACER* par l'alinéa

IP06 TLICHO ACCORD SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES

Les exigences de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho (http://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-HQ/STAGING/texte-text/ccl_fagr_nwt

s_tliagr_tliagr_1302089608774_fra.pdf) s'appliqueront à l'entente d'approvisionnement proposée. On demande aux soumissionnaires de maximiser l'emploi autochtone, le recours à la sous-traitance auprès de fournisseurs autochtones et les occasions de formation en cours d'emploi, et de favoriser la participation d'entreprises et de citoyens locaux, régionaux et autochtones aux travaux exécutés dans le cadre du présent projet. Les avantages applicables à ce marché sont précisés au chapitre 26 de l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, clauses 26.3 et 26.3.1 (a).

La région visée par le marché se trouve dans le secteur Môwhì Gogha Dè Nîîtâèè, comme il est défini dans l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, et près des collectivités des Premières nations des Dénés de Yellowknife et de l'Akaitcho.

2. Dans la demande de propositions, *SUPPRIMER* l'alinéa

IP05 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX ET RÉUNION DES SOUMISSIONNAIRES

- 6) Parce que il n'y a pas beaucoup d'espace, chaque compagnie sera limité à un
(1) représentant pour la visite des lieux obligatoire et deux (2) représentants pour la conférence des soumissionnaires.

et le *REEMPLACER* par l'alinéa

IP05 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX ET RÉUNION DES SOUMISSIONNAIRES

- 6) Chaque entreprise peut désigner deux (2) représentants qui prendront part à la visite du site; toutefois, en raison du nombre de places et du temps limités, un
(1) seul représentant pourra participer à la visite souterraine et les deux représentants pourront faire la visite en surface. Chaque entreprise peut désigner trois (3) représentants qui assisteront à la conférence des soumissionnaires.

2. Réponses aux demandes d'information

- Q1.** L'entrepreneur qui décrochera le contrat pour les travaux préliminaires de stabilisation souterraine sera-t-il en conflit d'intérêts s'il souhaite soumissionner afin de décrocher le contrat principal de gestion de la construction?

- R1.** Le soumissionnaire qui décrochera le contrat pour les travaux préliminaires de stabilisation souterraine ne sera pas en conflit d'intérêts s'il se voit attribuer le contrat principal de gestion de la construction.

- Q2.** Cette demande de soumissions est complexe et nécessite que des professionnels d'au moins deux disciplines visitent le site avant de recommander au bureau ministériel de l'avant.

d'aller

- a. Nous demandons que deux (2) personnes visitent le site et que trois (3) personnes assistent à la conférence des soumissionnaires;

b. Nous demandons que le nombre de personnes qui assisteront à la conférence des soumissionnaires passe à trois (3).

Veillez prendre note que cette exigence ne constitue pas une demande de renseignements supplémentaires, mais une demande visant à ce que le personnel adéquat visite le site avant de s'aventurer dans un projet de 20 à 30 millions de dollars.

pour

R2.a. Voir le point 1.2 ci-dessus. Une autre visite facultative du site sera organisée visiter davantage les sites souterrains.

R2.b. Voir le point 1.2 ci-dessus.

La référence au " projet de 20 à 30 millions de dollars " est une projection établie par ce soumissionnaire éventuel et a seulement été incluse pour divulguer entièrement la question telle que posée pendant la période d'appel d'offres.

Q3. Veuillez fournir des détails sur les exigences précises ayant trait à la sécurité du contrat, tel que mentionné dans la section IS19 de la demande de propositions.

R3. Veuillez consulter le lien ci-dessous pour obtenir de plus amples renseignements.

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat - R2890D - Conditions générales 9 - Garantie contractuelle :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2890D/7>

Q4. Des exceptions peuvent-elles être faites pour la visite obligatoire du site si les entrepreneurs ont assisté aux deux visites du site précédentes?

R4. Comme il s'agit d'une exigence entièrement nouvelle, les soumissionnaires éventuels doivent assister à la visite obligatoire du site afin de pouvoir soumissionner.

3. Cadre de référence

1. AJOUTER le nouveau document de référence ci-joint sur Achatsetventes.gc.ca en tant qu'annexe_12_-_m-001.pdf